

Inhaltsverzeichnis

Migration Übersetzen. Methodische Zugänge, epistemologische Fragen, theoretische Ansätze	1
Angela Treiber und Kerstin Kazzazi	
Die sprachlichen Spuren der Migration. Zum Umgang mit Multi- und Translingualität in der ethnografischen Forschung mit Geflüchteten	13
Gilles Reckinger	
Multilinguale Multi-Sited Ethnography	23
Halil Can	
Die dreifache Subjektivität	45
Anna Christina Nowak und Claudia Hornberg	
Potenziale einer translingualen Interviewführung am Beispiel erziehungswissenschaftlicher Migrationsforschung	71
Yasemin Uçan	
Migration Übersetzen. Erwartungen – Konzeptionen – Strategien	89
Angela Treiber und Kerstin Kazzazi	
Rollenbeziehungen in der dolmetschergestützten Psychotherapie zu dritt	121
Frauke Baller und Brankica Ott	
Dolmetschen in der Asylanhörung. Erkenntnisse der „Berliner Initiative“ und ihr Transfer auf andere Settings	139
Henrieke Markert	

Translationsprozesse als Forschungsgegenstand und -prämissen.	
Ein forschungspraktischer Zugang zu gedolmetschten	
Hilfeplangesprächen	155
Carolyn Hollweg	
Das Politische in Stimme und Blick der	
Feldforscher_in/Dolmetscher_in	183
Şebnem Bahadır	